

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 81 (1994)
Heft: 12: Eklektizismus, überall? = Un éclectisme général? = Eclecticism, everywhere?

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Galerien

Basel, Galerie Beyeler
Fernand Léger.
Werke 1925–1955
bis 28.1.1995

Chur, Studio 10
Al Meier: Neue Arbeiten
bis 18.12.1994

**Dübendorf-Zürich,
Galerie Bob Gysin**
Jürgen Krusche
bis 22.12.1994

**Genève,
Galerie Anton Meier**
Hans Schärer. Peintures
et aquarelles récentes
bis 24.12.1994

Klosters, Galerie 63
HRH The Prince of Wales:
Handsignierte Litho-
graphien
Klaus Philipp: Neue Bilder
bis Ende März

**Lausanne,
Galerie Alice Pauli**
Comme un Rayon
de Lumière...
Œuvres d'artistes choisis par
Olivier Pauli de 1989–1994
bis 31.1.1995

St.Gallen, Erker-Galerie
Günther Förg
bis 31.1.1995

Zürich, Galerie Proarta
Jan Voss. Bilder, Collagen,
Reliefs
bis 30.12.1994

Preis

Hessischer Kulturpreis 1994
Den Kulturpreis für
Wissenschaft erhalten ge-
meinsam der Kasseler Pro-
fessor Dr. Lucius Burckhardt
und die Künstlerin Anne-
marie Burckhardt. Das Ehe-
paar trat durch zahlreiche
Arbeiten zum Thema «Öko-
logie und Ästhetik» hervor.
An der Gesamthochschule
Kassel führten sie Projekte
zur Landschaftswahrneh-
mung wie den «Spaziergang
nach Tahiti» durch. Der Wis-
senschaftler und Autor (Die
Kinder fressen ihre Revolu-
tion) gehört seit Mai 1992
als Gründungsdekan der
Fakultät Gestaltung der
Hochschule für Architektur
und Bauwesen in Weimar
an.

Annemarie Burckhardt
kreiert als Künstlerin Objek-
te und Multiples und ist
Inhaberin der «Silbernen
Halbkugel» des Deutschen
Nationalkomitees für Denk-
malschutz.

Vorträge

HABs Horizonte
Die Hochschule für
Architektur und Bauwesen
Weimar organisiert zusam-
men mit der studentisch or-

ganisierten HABs Horizonte
AG in regelmässiger Folge
Vorträge, jeweils um 19 Uhr
im Hörsaal A, Marienstrasse,
Weimar. Für Januar sind
folgende Vorträge geplant:
10.1.1995: Meinrad
Morger, Morger & Degelo,
Basel, Werkbericht
17.1.1995: Gilberto
Botti, Tendenzen der italie-
nischen Architektur
24.1.1995: Roger Die-
ner, Diener & Diener, Basel,
Werkbericht
31.1.1995: Michael
Glasmeier, Berlin, Peri-
pherien
Auskünfte erteilt:
Hochschule für Architektur
und Bauwesen Weimar,
HABs Horizonte AG, Ge-
schwister-Scholl-Strasse 8,
D-99423 Weimar.

Kurse

Effizienter mit Farben arbeiten

Herr Henry Weiss führt
Workshops für Fachleute
durch, die sich mit Farben
beschäftigen.

Der nächste Kurs findet
am 27.1.1995 statt. Informa-
tionstreff: 10.1.1995.

Auskunft erteilt: Henry
Weiss Farbkonzepte, Tödi-
strasse 54, 8810 Horgen, Tel.
01/726 18 18, Fax 726 18 19.

Seminar

3. Fachseminar der IG Holzhaus

Am 25. Januar 1995
findet in der Tonhalle der
Stadt St.Gallen ein Fach-
seminar statt zum Thema
Wohnraum, Produktions-
raum, Schulraum in Holz.

Auskünfte erteilt:
IG Holzhaus, Sekretariat
W. Windlin, Postfach 555,
6403 Küssnacht, Tel./Fax
041/81 42 71.

Tagungen

Gestaltung öffentlicher Räume

*Verwahrlosung,
Absurdität und Irrwitz*
SWB-Tagung: Samstag,
14. Januar 1995, HTL Brugg-
Windisch.

Der öffentliche Raum
ist der schönste. Er gehört
allen – Autos. Er ist voller
Leben. Wo man hinsieht:
Kübel – Plakatständer fast
wie Leute – Automaten.

Verbreitetes Unbeha-
gen über diesen Stand der
Dinge veranlasst die Orts-
gruppe Aargau des Schwei-
zerischen Werkbundes
(SWB), mit einer Tagung zu
neuen Denkansätzen an-
zuzugreifen.

Aus den Disziplinen
Theater, Musik, Soziologie,
Malerei, Literatur, Philoso-
phie und Gastronomie sind
Beiträge zu hören, zu sehen
und einzunehmen von
Walter Küng, Schauspieler,
Ellen Meyrat-Schlee, Sozio-
login und Planerin BSP,
Max Matter, Künstler, Isolde
Schaad, Schriftstellerin, Fritz
Hauser & Urs Leimgruber,
Musiker, und ...

Die Tagung richtet sich
an alle interessierten Täter,
Opfer und Zuschauerinnen.

Anmeldeunterlagen
können bezogen werden
bei: Furter Eppler
Stirnemann Architekten,
Rigacker 9, 5610 Wohlen,
Tel. 057/22 97 18, Fax 057/
23 00 13.

Anschlussgleise für den Güterverkehr 15. März 1995, ITR, Rapperswil

Der Güterverkehr über
Anschlussgleise belastet die
Umwelt am wenigsten. Die
Güterwagen werden an der
Fabrikrampe beladen und
verkehren bis zum Empfänger
ausschliesslich auf dem
Schienennetz. 2500 Indu-
strie- und Gewerbebetriebe
befördern heute 88% des
Wagenladungsverkehrs
über eigene Anschlussgleise.
Wegen der gegenwärtigen

Kostenstruktur wird der
Güterverkehr immer mehr
von der Schiene auf die
Strasse verlagert. Für die Zu-
kunft ist eine gegenläufige
Entwicklung zu erwarten.
Seit 1992 gilt das neue Bun-
desgesetz über Anschluss-
gleise, welches die Kantone
beauftragt, durch Mass-
nahmen der Raumplanung
soweit möglich Industrie-
und Gewerbebezonen mit
Anschlussgleisen zu er-
schliessen.

Über diese Themen in-
formiert eine Tagung in
Rapperswil. Sie wird getra-
gen durch das ITR als Ausbil-
dungsstätte in Raumpla-
nung, durch die SBB und
durch den Verband Schwei-
zerischer Anschlussgleise-
und Privatgüterwagenbesit-
zer (VAP). Angesprochen
sind Kreise aus Politik, Indu-
strie, Gewerbe und Eisen-
bahnwesen sowie Fachleute
der Raumplanung, der
Ökologie und des Verkehrs.

Tagungsunterlagen
und Hinweise auf neue
Literatur über die Planung
von Anschlussgleisen: Inge-
nieurschule ITR, Abt. 5,
Oberseestr. 10, 8640 Rap-
perswil. Tel. 055 234 541
oder 055 234 111.

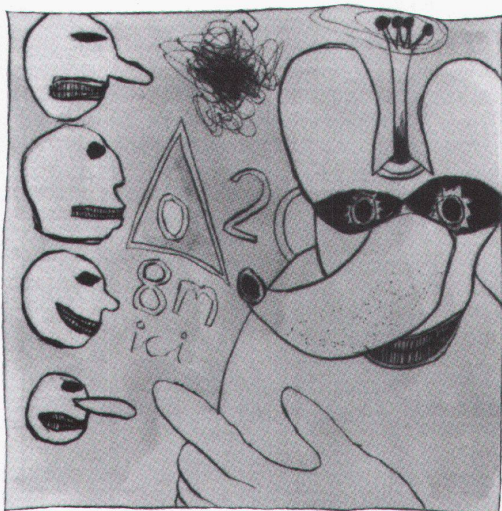
Gestaltungspreis

«Priisnagel»

im Kanton Solothurn

Die SIA Sektion Solo-
thurn vergibt im April 1995
zum sechsten Mal den Ge-
staltungspreis «Priisnagel»
als Auszeichnung für beson-
dere Qualität in der Gestal-
tung unseres Lebensraums
und der Umwelt.

Den Priisnagel kann
jedermann erhalten, unab-
hängig von Beruf und Ver-
einszugehörigkeit. Aus-
gezeichnet werden neuere
Werke (z.B. Bauten, Planun-
gen, Gestaltungen, Werke
zur Aufwertung der Natur
und der Ökologie, Leistun-
gen im Bereich Aus- und
Weiterbildung, Publizistik
und Gesetzgebung usw.)
von im Kanton Solothurn



Genève, Galerie Anton Meier: Hans
Schärer, «Bienvenue!», 1994

wohnhaften Personen und von weiteren, deren Leistung auf dem Gebiet des Kantons Solothurn erbracht wurde. Den Preisnagel erhalten die Verfasser dieser Werke und ihre Auftraggeber. Die Preisverleihung für etwa zwei bis vier Werke soll mit gezielten PR-Aktionen an die Öffentlichkeit getragen werden.

Die Eingaben werden durch eine Jury mit den Personen Ruth Grossenbacher, Lehrerin, Nationalrätin, Niedererlinsbach, Sibylle Heusser, dipl. Arch. ETH/SIA, Zürich, und Peter Killer, Konservator Kunstmuseum Olten, Ochlenberg, beurteilt. Der Entscheid der Jury ist endgültig und kann nicht angefochten werden.

Die Jury bittet um Eingabe eigener Werke oder Meldung eines fremden bis Ende Januar 1995.

Auskünfte, Unterlagen und Eingabeadresse: Hch. Schachenmann, dipl. Arch. ETH/SIA, Mühle, 4581 Küttingkofen, Tel. (065) 47 17 94, Fax 47 24 94.

Handbuch

Professionelle Unterstützung für Bewirtschafter von Liegenschaften

Immer komplexere Aufgabenstellungen verlangen vom Liegenschaftsbewirtschafter immer mehr rechtliche und ökonomische Kenntnisse. Das Immobilien-Portefeuille will nicht nur verwaltet, sondern unter unternehmerischen Gesichtspunkten geführt werden.

Das neu entwickelte *Arbeitshandbuch zur Liegenschaftsbewirtschaftung* geht speziell auf die Anforderungen der Immobilienprofis ein.

Die Themenschwerpunkte des Werkes orientieren sich an der Geschäftstätigkeit der Liegenschaftsbewirtschafter: Erwerb und Verkauf, Verwaltung, Unterhalt, Stockwerkeigentum,

Renovationen. Ergänzt werden diese Themen durch das Sonderkapitel «Mietrecht», welches die wesentlichen rechtlichen Grundlagen aus der Sicht des Immobilienverantwortlichen darlegt. Zahlreiche Musterbriefe, Checklisten und Berechnungsbeispiele sorgen hier für fehlerfreie Abläufe und rechtssichere Dokumente.

Wahlweise kann zum Handbuch eine Diskette mit vorbereiteten und individuell bearbeitbaren Berechnungsmodellen, Checklisten, Formularen und Musterbriefen angefordert werden.

Das *Arbeitshandbuch zur Liegenschaftsbewirtschaftung* wird als Loseblattwerk in einem praktischen A4-Ringordner geliefert und enthält ca. 500 Seiten. Mehrmals jährlich wird es mit neuen Inhaltsseiten aktualisiert bzw. ergänzt. Das Werk kostet Fr. 248.– (mit Diskette Fr. 368.–) und wird herausgegeben von lic. iur. Hans Stoller, dipl. Arch. ETH/SIA.

Nähere Informationen sind erhältlich bei: WEKA Verlag AG, 8010 Zürich.

EDV-Datenaustausch

Info-Fax fördert den EDV-Datenaustausch

In jeder Bauprojektphase stellen die beteiligten Partner eine Vielzahl von Daten zusammen und geben sie zur Bearbeitung weiter. Mit dem EDV-Datenaustausch nach SIA 451 lassen sich Leistungsverzeichnisse, Angebote, Verträge und Rechnungen effizient und rationell übertragen. Die Daten müssen nur einmal erfasst werden. Damit wird eine Fehlerquelle ausgeschaltet und viel Zeit eingespart. Der Datenaustausch funktioniert jedoch nur, wenn alle Beteiligten nach SIA 451 getestete EDV-Anwenderprogramme einsetzen. Auf dem Markt wird

heute eine Reihe solcher Programme für die Devisierung und die Kalkulation angeboten. Damit steht der Einführung des EDV-Datenaustausches in der Praxis nichts mehr im Wege.

Da nach wie vor Fragen auftreten, stellt das CRB den Anwendern eine neue Dienstleistung zur Verfügung. Alle Baufachleute können dem CRB ihre Erfahrungen, Unsicherheiten oder Schwierigkeiten per *Info-Fax 451 (Fax-Nr. 01/451 15 21)* melden. Nach in- und externen Abklärungen wird der Absender umgehend informiert, damit er in Zukunft seine Arbeit rationaler ausführen kann.

Info-Fax-451-Formulare sind erhältlich beim CRB-Kundendienst, Tel. 01/451 22 88, Fax 01/451 15 21.

Neuerscheinung

Dreisprachiges Wörterbuch für Planen, Bauen, Wohnen

Bob Frommes, Dr. Ing. Eh., Band 1, Französisch – Englisch – Deutsch
Band 2, Deutsch – Französisch – Englisch
Band 3, Englisch – Deutsch – Französisch

Die neu erschienenen Wörterbücher von Bob Frommes stellen ein Hilfsmittel dar, vor allem für Planer, Architekten sowie für alle, die spezifisch mit dem Wohnungsbau beschäftigt sind. Sie sind für jeden, der bei einer internationalen Zusammenarbeit gleichzeitig auf mehrere Sprachen zurückgreifen muss, ein praktisches Hilfsmittel.

Für den Bauschaffenden sind die 20 000 Fachbegriffe je nach Bedarf entweder von Englisch, Deutsch oder Französisch in die zwei anderen Zielsprachen übersetzt (Sprachvarianten siehe Angaben bei den einzelnen Bänden). Da das Werk in erster Linie für sprachkundige Benutzer gedacht ist, wurde bei den einzelnen Begriffen

auf grammatikalische Hinweise verzichtet. Eine erste Auflage des fachspezifischen Glossars wurde bereits 1975 herausgegeben. Die nun vorliegende Neuaufgabe ist das Ergebnis einer gründlichen Überarbeitung und umfassenden Erweiterung während der vergangenen 20 Jahre praxisorientierter Arbeit. Der Autor erhebt mit seinem Werk keinen Anspruch auf Vollständigkeit, es soll vielmehr eine Arbeit aus der Praxis für die Praxis widerspiegeln.

«*Dictionnaire Trilingue de l'Habitation et de l'Urbanisme*», Tome 1, von Bob Frommes, erscheint im Februar 1995, Hrsg. Schweizer Baudokumentation, ca. 350 Seiten, F/IED, 20 000 Begriffe, 21×15 cm, broschiert, sFr. 68.–, erhältlich bei der Schweizer Baudokumentation, Versandbuchhandel, Bestell-Nr. 4173, 4223 Blauen, oder in jeder Buchhandlung (ISBN 3-907980-18-2).

«*Dreisprachiges Wörterbuch für Planen, Bauen, Wohnen*», Band 2, von Bob Frommes, 1994, Hrsg. Schweizer Baudokumentation, ca. 350 Seiten, D/IFE, 20 000 Begriffe, 21×15 cm, broschiert, sFr. 68.–, erhältlich bei der Schweizer Baudokumentation, Versandbuchhandel, Bestell-Nr. 4174, 4223 Blauen, oder in jeder Buchhandlung (ISBN 3-907980-17-4).

«*Trilingual Dictionary of Housing and Planning*», Volume 3, von Bob Frommes, 1994, Hrsg. Schweizer Baudokumentation, ca. 350 Seiten, E/DIF, 20 000 Begriffe, 21×15 cm, broschiert, sFr. 68.–, erhältlich bei der Baudokumentation, Versandbuchhandel, Bestell-Nr. 4175, 4223 Blauen, oder in jeder Buchhandlung (ISBN 3-907980-19-0).

Vorschau

Swissbau 95: Neue Ideen für Bau und Architektur

Vom 7. bis 11. Februar 1995 findet in Basel die Swissbau 95, die Schweizer Baumesse, statt. Sie gehört zu den fünf grössten europäischen Baufachmessen. 1200 Aussteller belegen eine Nettoausstellungsfläche von über 65 000 m². Dort präsentieren sie die Neuheiten von 1800 Firmen aus 30 Ländern. Von der Planung bis zur Entsorgung sind alle Fachbereiche des Bauens vertreten. Sonderschauen und Fachtagungen zu aktuellen Themen ergänzen das Informationsangebot für Bauschaffende und -interessierte.

Die Swissbau 95 zeigt das gesamte Spektrum von Produkten, Techniken und Dienstleistungen, die für das moderne Bauen zur Verfügung stehen. Die ausgestellten Innovationen der Bauindustrie sind besucherfreundlich in elf Sektoren gegliedert. Zusätzlich bieten Sonderschauen und Fachtagungen des Messebesuchern neues Fachwissen und wertvolle Impulse für die Praxis. Die Sonderschauen befassen sich mit aktuellen Bauthemen wie Kostenreduktion, Virtual Reality, Informatik, Energie, Ökologie, Verkehr, Renovation sowie den Baumaterialien Holz, Naturstein und Lehm. Zahlreiche Organisationen und Ämter sind zudem mit Beratungsstellen präsent.

Die Bauwirtschaft steht am Ende einer langen Rezessionsphase vor grossen Herausforderungen und Veränderungen. Dabei ist die Swissbau 95 ein wichtiger Orientierungspunkt für alle am Bauen beteiligten Partner. Dass die Hallen der Messe Basel durch die Baumesse voll belegt sind, unterstreicht deren Bedeutung als Informationsforum für Bau und Architektur.